Lexique

Objekttyp: **Group**

Zeitschrift: **Le messager suisse : revue des communautés suisses de langue française**

Band (Jahr): **- (1994)**

Heft 68

PDF erstellt am: **24.05.2024**

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.
Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.
Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Ein Dienst der *ETH-Bibliothek*
ETH Zürich, Rämistrasse 101, 8092 Zürich, Schweiz, www.library.ethz.ch

http://www.e-periodica.ch

Valais

Contre

☛ Il y a plus de dix ans, la construction de l'autoroute du Rhône, à travers le verrou de Saint Maurice, avait posé plus d'un problème. Aujourd'hui, la construction d'un «couloir énergétique» oppose deux petites communes valaisannes à la puissante société électrique, Energie de l'Ouest Suisse (EOS). Pour exporter les futures 1100 MW que produira Cleuson-Dixence, EOS envisage l'installation d'une artère à 380 kV, reliant le Valais à Romanel, puis à Verbois et la France. Dans un deuxième temps, notamment dès l'exploitation de Mauvoisin II, une deuxième artère, qui reliera le Valais à Génissiat (Ain), par Morgins via le Chablais français, et à l'Italie par le Grand St Bernard, devra être portée à 380 kV. C'est donc autour du choix du futur tracé emprunté par ces deux lignes à haute tension, à la hauteur de St Maurice, que les avis divergent. En dernier recours, le Conseil Fédéral pourrait bien devoir jouer le rôle d'arbitre. Les communes de Vérossaz et de Massongex aimeraient en effet bien qu'EOS prenne en compte «les toiles d'araignée électriques qui nous tombent sur la tête», disent leurs maires, en expliquant qu'actuellement, les deux communes sont traversées, sur le coteau, par deux lignes à 220 kV. Six lignes de puissances différentes occupent déjà la plaine. Selon un rapport d'expert, EOS aurait la possibilité de simplifier son réseau en réaménageant l'ensemble de ces lignes sur deux seuls supports. Les deux communes reprochent à EOS de ne vouloir rien changer, de penser simplement à remplacer les lignes existantes par de nouvelles à 380 kV et dont la hauteur des pylônes serait augmentée de 10 mètres. Les communes reprochent aussi à EOS de n'avoir jamais voulu examiner cette variante, pour des raisons plus administratives que techniques. Leur solution obligerait en effet EOS à négocier des copropriétés avec les sociétés électriques concernées, ainsi qu'à préparer un plan directeur avec, conjointement, les cantons de Vaud et du Valais. EOS réfute cependant certains arguments. «Nous n'avions jamais écarté l'hypothèse d'une installation en plaine, explique son directeur Jean Remondeulaz. Mais il y a plus de 20 ans, les autorités cantonales et fédérales compétentes nous avaient obligés à construire nos lignes à 220 kV sur la commune de Vérossaz. Les normes d'aménagement du territoire qui nous avaient été imposées à cette époque ne sont pas différentes aujourd'hui. Voilà pourquoi nous ne sommes pas entrés précisément en matière, mais voulons utiliser le couloir existant». D'un rapport à l'autre, les arguments fusent. Depuis le 13 septembre, la balle est dans le camp du Département Fédéral des Transports, des Communications et de l'Energie. ✍

Zurich

Satisfaits

☛ Trois nouveaux services de distribution d'héroïne seront bientôt mis sur pied dans le canton de Zurich. Les autorités zurichoises sont en effet satisfaites des premiers essais. Elles ont annoncé qu'elles souhaitent répartir les 150 places supplémentaires pour moitié en ville et pour moitié dans le reste du canton. Zurich se dit aussi reconnaissante à l'égard de la Confédération, pour le soutien financier destiné à la construction et à l'agrandissement de quatre prisons et du centre intercantonal de refoulement de Kloten. Malgré tout, les Zurichois espéraient davantage de Berne. Le directeur de la police cantonale, Ernst Homberger, regrette que la Confédération n'ait pas répondu à la demande d'une surveillance accrue de la frontière avec l'Italie, par laquelle les entrées clandestines sont particulièrement nombreuses. A noter que la Confédération à décidé d'envoyer à Zurich 25 membres du Corps des gardes-fortifications qui assureront la surveillance à l'extérieur de la prison provisoire de Wald, pendant cinq mois. La troupe sera ensuite remplacée par la police. ✍

Lexique du parler romand

PAR PIERRE JONNERET

Blet(te) (adj) **:** qui est trop mûr. *Une poire blette.* Se dit aussi d'une personne avinée : *il est encore blet.*
Boyat (n.m.) **:** une grosse perche.
Brosse de risette (n.f.) **:** brosse de chiendent.

Cacabot (n.m.) **:** pâté d'encre sur une page d'écriture. Les cacabots, écrasés dans une feuille de papier pliée en deux, fournirent au psychiatre zurichois Hermann Rorschach (1884-1922) d'intéressants tests concernant la personnalité des barbouilleurs.
Catolle (n.f.) **:** crotte de chèvre ou de lapin.
Décatoller : nettoyer.
Cicler (v.i.) **:** crier de façon perçante. *Pousser des ciclées* : hurler comme le font les enfants en bas âge.
Cocasse (n.f.) **:** une petite perche.

Dépiller (v.i.) **:** démanger. Se dépiller : se gratter.
Dérêcher (v.t.) **:** démêler (un filet, une corde, un câble électrique, de la ficelle).
S'enrêcher : s'emmêler.

Nosse (n.f.) **:** une petite bouchée (ou quantité de quelque chose). *Une nosse de beurre ou de pain.* S'annosser : s'étouffer avec une miette restée dans la gorge.

Passée (n.f.) **:** période de temps. *Une bonne ou une mauvaise passée.*

Routscher (v.i.) **:** glisser des talons sur une plaque de neige ou un névé, après avoir pris son élan. On se retrouve le plus souvent sur son postérieur.

Séchot (n.m.) **:** petit poisson plat et transparent que l'on trouve en soulevant les pierres du lac. Se dit pour désigner une personne excessivement maigre.
Treguigne (n.f.) **:** de la viande de mauvaise qualité, trop nerveuse ou trop dure. Sorte de rognure.

LOCUTIONS

Aller de bizingue : aller de travers.
Etre de bizingue : n'être pas droit, ni horizontalement, ni verticalement.
Etre rampeau : être à égalité avec quelqu'un, généralement au jeu. On est rampeau quand on a le même nombre de points aux cartes.
Etre mayaule : être bredouille à la chasse ou à la pêche, avoir perdu au yass.
Avoir des étours : souffrir de vertiges, d'étourdissements.
En nant : au large, au delà de.
Compter ses tommes : somnoler.